



# Ministero dell'Interno

DIPARTIMENTO DEI VIGILI DEL FUOCO DEL SOCCORSO PUBBLICO E DELLA DIFESA CIVILE  
DIREZIONE CENTRALE PER LE RISORSE LOGISTICHE E STRUMENTALI

- Alle Direzioni Centrali del Dipartimento VV.F.  
LORO SEDI
- Alle Direzioni Regionali VV.F.  
LORO SEDI
- Ai Comandi Provinciali VV.F.  
LORO SEDI
- Agli Uffici di diretta collaborazione  
LORO SEDI
- All' Ufficio Centrale Ispettivo  
ROMA

**Oggetto: Convenzione Quadro tra Ministero dell'Interno e Telecom Italia S.p.A. -Telefonia mobile: servizio Twin Card**

Si trasmettono le informative Tim relative al servizio Twin Card sia per le classi A (destinate ai dirigenti VF) sia per la classe C (destinate ai dipendenti).

Si precisa che l'attivazione del servizio può essere effettuato esclusivamente su sim dedicate; in questa prima fase, a causa del numero limitato, verrà effettuata una prima distribuzione di dette sim presso le Direzioni regionali VF.

Sarà cura delle Direzioni gestire le richieste.

Per gli Uffici Centrali la distribuzione, nei limiti delle quantità di sim ricevute, sarà a cura di questa Direzione Centrale - Ufficio Servizi Informatici.

In una seconda fase Telecom comunicherà le nuove disponibilità di sim card.

Dette informative sono già presenti sul portale.

Si prega di dare la massima diffusione alla presente circolare a tutto il personale.

IL DIRETTORE CENTRALE

(PARISI)

## DISCIPLINA DEL SERVIZIO 'TWIN CARD'

### Per SIM DIPENDENTI

#### DESCRIZIONE DEL SERVIZIO

Il servizio di doppia SIM, denominato "Twin Card", consente agli utenti già in possesso di un'utenza in convenzione, con attivo il servizio TIM TUO, di richiedere una seconda SIM, denominata "Twin" (gemella), dotata dello stesso numero telefonico, delle stesse funzionalità e dello stesso profilo tariffario della carta base cui è associata (detta anche carta 'master').

L'attivazione è gratuita.

L'utente può decidere a quale delle 2 sim dare priorità nel ricevere le telefonate.

Il servizio 4G non è disponibile sulla carta twin, ma solo sulla carta master.

Il traffico generato dalla twin è tariffato, sulla fattura personale, secondo il profilo tariffario associato all'utenza.

Per consentire l'utilizzo delle 2 carte sono state definite delle regole di instradamento del traffico.

#### REGOLE DI INSTRADAMENTO DEL TRAFFICO

Una carta, la principale, viene definita 'master', la secondaria, 'slave'. Questa ha delle particolarità: riceve solo quando la master è spenta in copertura, non riceve SMS.

All'attivazione del servizio la carta base è configurata come master e la twin come slave. L'utente può modificare autonomamente la configurazione logica delle carte passando da master a slave e viceversa, attraverso un comando di rete:

- Conoscere la configurazione logica delle carte: \*122# invio;
- Cambiare la configurazione logica delle carte: \*133# invio.

La tabella seguente sintetizza le caratteristiche delle sim master e slave:

#### Carta A - Master

#### Carta B- Slave

	Carta A - Master	Carta B- Slave
Fonia /dati	Origina (voce, dati, GSM, GPRS,UMTS...)  Riceve traffico fonia/dati con priorità rispetto all'altra carta  A chiama B: NO	Origina (voce, dati, GSM, GPRS)  Riceve traffico fonia/dati GSM solo se l'altra carta è stata spenta in condizioni di copertura  B chiama A: SI
SMS	Origina  Riceve: a ricevere SMS è sempre la carta master	Origina  Non riceve SMS

Le regole di instradamento del traffico sopra descritte sono derogate nei seguenti casi:

- se sulla SIM Master sono attivi i **Servizi di Reperibilità** (es. Lo Sai di Tim e Chiama Ora) e la Master risulta spenta in copertura, la Carta Slave non potrà ricevere traffico instradato dalla

Master. L'utente, per usufruire della prestazione di trasferimento di chiamata dalla Master alla Slave, dovrà disabilitare i Servizi di Reperibilità.

b. **Trasferimento di chiamata** verso altri numeri, compresa la segreteria telefonica, del tipo incondizionato e del tipo non raggiungibile (fuori copertura o spento): l'impostazione di tali servizi dalla SIM Master implicherà l'instradamento delle chiamate verso il numero impostato dal Cliente e non verso la SIM Slave.

Pertanto al Cliente che chiede l'attivazione del servizio "Twin Card", vengono automaticamente, disabilitate le impostazioni per i suddetti trasferimenti. Il Cliente può, comunque, riabilitarli in ogni momento e autonomamente, fermo restando le regole di instradamento sopra descritte.

c. **Servizio RIF** (es. servizio addebito personale con 4146): la presenza di questo servizio non consente alla Slave di chiamare la master; la chiamata originata dalla carta Slave viene automaticamente instradata verso la segreteria telefonica.

## ADESIONE AL SERVIZIO

L'utente dovrà ricevere in assegnazione dal proprio referente la carta sim su cui attivare il servizio Twin Card.

Una volta ricevuta la sim da destinare al servizio Twin Card, l'utente dovrà effettuare la richiesta di attivazione mediante il portale dedicato alla convenzione, nel quale è stata predisposta una specifica sezione. L'utente dovrà inserire il N° SIM e ICCID della TWIN CARD da attivare.

## POST VENDITE

All'interno della medesima sezione "TWIN CARD" del portale, l'utente potrà richiedere, oltre all'attivazione, anche:

- "CAMBIO CARTA TWIN CARD" indicando il N° SIM, ed il vecchio e nuovo ICCID della TWIN CARD
- "CESSAZIONE TWIN CARD" indicando il N° SIM e ICCID della TWIN CARD

In caso di furto o smarrimento della Carta base o della Twin Card, la sospensione al traffico in entrata ed in uscita, varrà per entrambe le carte in quanto riferita all'utenza (numerazione) radiomobile del Cliente.

Sul portale è pubblicato il manuale utente per la guida alla navigazione.



VVF

## DISCIPLINA DEL SERVIZIO 'TWIN CARD'

### Per SIM di servizio

#### DESCRIZIONE DEL SERVIZIO

Il servizio di doppia SIM, denominato "Twin Card", consente all'Amministrazione di fornire all'utente una seconda SIM, denominata "Twin", gemella di quella assegnata in convenzione. Tale Twin è, infatti, dotata dello stesso numero telefonico, delle stesse funzionalità e dello stesso profilo tariffario della carta base cui è associata (detta anche carta 'master').

L'attivazione è gratuita.

L'utente può decidere a quale delle 2 sim dare priorità nel ricevere le telefonate.

Il servizio 4G non è disponibile sulla carta twin, ma solo sulla carta master.

Il traffico generato dalla twin è tariffato secondo il profilo associato all'utenza in convenzione.

Per consentire l'utilizzo delle 2 carte sono state definite delle regole di instradamento del traffico.

#### REGOLE DI INSTRADAMENTO DEL TRAFFICO

Una carta, la principale, viene definita 'master', la secondaria, 'slave'. Questa ha delle particolarità: riceve solo quando la master è spenta in copertura, non riceve SMS.

All'attivazione del servizio la carta base è configurata come master e la twin come slave. L'utente può modificare autonomamente la configurazione logica delle carte passando da master a slave e viceversa, attraverso un comando di rete:

- Conoscere la configurazione logica delle carte: \*122# invio;
- Cambiare la configurazione logica delle carte: \*133# invio.

La tabella seguente sintetizza le caratteristiche delle sim master e slave:

#### Carta A - Master

#### Carta B- Slave

Fonia /dati	Origina (voce, dati, GSM, GPRS,UMTS...) Riceve traffico fonia/dati con priorità rispetto all'altra carta A chiama B: NO	Origina (voce, dati, GSM, GPRS) Riceve traffico fonia/dati GSM solo se l'altra carta è stata spenta in condizioni di copertura B chiama A: SI
SMS	Origina Riceve a ricevere SMS è sempre la carta master	Origina Non riceve SMS

Le regole di instradamento del traffico sopra descritte sono derogate nei seguenti casi:

a. se sulla SIM Master sono attivi i **Servizi di Reperibilità** (es. Lo Sai di Tim e Chiama Ora) e la Master risulta spenta in copertura, la Carta Slave non potrà ricevere traffico instradato dalla Master. L'utente, per usufruire della prestazione di trasferimento di chiamata dalla Master alla Slave, dovrà disabilitare i Servizi di Reperibilità.

b. **Trasferimento di chiamata** verso altri numeri, compresa la segreteria telefonica, del tipo incondizionato e del tipo non raggiungibile (fuori copertura o spento): l'impostazione di tali servizi dalla SIM Master implicherà l'instradamento delle chiamate verso il numero impostato dal Cliente e non verso la SIM Slave.

Pertanto al Cliente che chiede l'attivazione del servizio "Twin Card", vengono automaticamente, disabilitate le impostazioni per i suddetti trasferimenti. Il Cliente può, comunque, riabilitarli in ogni momento e autonomamente, fermo restando le regole di instradamento sopra descritte.

c. **Servizio RIF** (es. servizio addebito personale con 4146): la presenza di questo servizio non consente alla Slave di chiamare la master; la chiamata originata dalla carta Slave viene automaticamente instradata verso la segreteria telefonica.

### **ADESIONE AL SERVIZIO**

Il referente può richiedere le sim da destinare al servizio Twin Card tramite la sezione dedicata del portale dove è stato predisposto un modulo da completare con le seguenti informazioni:

- Ufficio (Ragione Sociale)
- Referente Consegna
- Contatto telefonico consegna
- Indirizzo di spedizione
- Quantità TWIN CARD (min 5)
- Data di richiesta

Per l'attivazione del servizio Twin, il referente, sempre tramite portale, avrà a disposizione la possibilità di selezionare la richiesta:

- **ATTIVAZIONE TWIN CARD** indicando il N° SIM e ICCID della TWIN CARD da attivare

### **POST VENDITE**

All'interno della medesima sezione del portale, il referente potrà richiedere anche:

- **CAMBIO CARTA TWIN CARD** indicando il N° SIM, ed il vecchio e nuovo ICCID della TWIN CARD
- **CESSAZIONE TWIN CARD** indicando il N° SIM e ICCID della TWIN CARD

In caso di furto o smarrimento della Carta base o della Twin Card, la sospensione al traffico in entrata ed in uscita, varrà per entrambe le carte in quanto riferita all'utenza (numerazione) radiomobile del Cliente.

Sul portale è pubblicato il manuale utente per la guida alla navigazione.